

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Филологический факультет

Выпускающая кафедра
Современного русского языка и методики ее преподавания

Су Инбо

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА
Художественный мир романа «В поисках царя рыб» Чжан Вэя

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ
Зав. кафедрой
кандидат филол. наук, доцент
Бебриш Н.Н.
12.06.2022 г. _____

Руководитель
канд. филол. наук, доцент
Полуэктова Т.А.
10.06.2022 г.

Дата защиты 25.06.2022 г.
Обучающийся: Су Инбо
10.06.2022 г. _____
Оценка _____

Красноярск 2022

Оглавление

Введение	3
ГЛАВА 1. СТАНОВЛЕНИЕ ЧЖАН ВЭЯ КАК ПИСАТЕЛЯ	5
1.1. Этап детства и юношества писателя	5
1.2. Ценностные ориентиры Чжан Вэя	7
1.3. Чжан Вэй и детская литература	8
ГЛАВА 2. ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ОСОБЕННОСТИ РОМАНА ЧЖАН ВЭЯ «В ПОИСКАХ ЦАРЯ РЫБ»	12
2.1. Сюжетно-композиционные особенности, семантика заглавия	12
2.2. Основные образы в романе	14
2.3. Мотив становления	19
2.2 Приемы и средства повествования	20
2.4. Стилистические особенности романа	22
Заключение	27
Библиографический список	29
ПРИЛОЖЕНИЕ А	32
ПРИЛОЖЕНИЕ Б	34
ПРИЛОЖЕНИЕ В	38

Введение

Роман современного китайского писателя Чжан Вэя (张炜 (р. 1956) «В поисках царя рыб» (《寻找鱼王》, 2015; рус. пер. 2021) принадлежит детско-юношеской литературе. Роман пронизан богатыми традиционными китайскими культурными ценностями, философией поиска и странствия, философией любви и жизни, богатым фольклором и национальным колоритом.

Актуальность исследования. В последние годы Чжан Вэй создает большое количество детских художественных произведений. Его романы охватывают широкий диапазон временных периодов и отражают духовный подтекст детской художественной литературы. Большинство произведений Чжан Вэя написаны с точки зрения ребенка-повествователя, что дает возможность писателю показать истинную природу мира, указать как на мнимые ценности (ложь, гордость, честолюбие и др.), так и истинные (человеческая доброта, красота, нравственность и др.).

Детские романы Чжан Вэя ярко отражают его эстетические взгляды: экологическая эстетика, эстетика выживания, моральная эстетика и т.д. Все это, несомненно, составляет уникальные особенности детских романов Чжан Вэя, а «детский» взгляд Чжан Вэя на мир придают его произведениям непреходящую актуальность.

Чжан Вэй – писатель-новатор, что делает его детские романы настолько разнообразными и глубокими, что их важно изучать. В его произведениях сочетаются традиции и новаторство, что позволяет ему занимать ведущую позицию в современном литературном процессе Китая, а именно в рамках детской фантастической литературы.

Цель исследования: выявить особенности художественного мира романа Чжан Вэя «В поисках царя рыб».

Задачи:

- 1) рассмотреть творческий путь Чжан Вэя как писателя и проблематику его произведений;
- 2) выявить сюжетно-композиционные особенности романа «В

поисках царя рыб»;

3) проанализировать основные образы романа;

4) доказать, что мотив становления – основополагающий в романе;

5) рассмотреть особенности повествовательной системы романа;

6) выявить стилевое своеобразие романа.

Объектом исследования является художественный мир романа Чжан Вэя «В поисках царя рыб».

В качестве **предмета** исследования выступают структурно-содержательные составляющие художественного мира романа Чжан Вэя «В поисках царя рыб».

Материалом исследования является роман Чжан Вэя «В поисках царя рыб».

Методы исследования: биографический, культурно-исторический, историко-литературный, а также метод литературоведческого анализа.

Структура работы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка, включающего больше 30 источников, и приложения.

ГЛАВА 1. СТАНОВЛЕНИЕ ЧЖАН ВЭЯ КАК ПИСАТЕЛЯ

1.1. Этап детства и юношества писателя

Большинство литературных произведений Чжан Вэя представляют глубокие размышления о современности и исследование человеческой природы: например, «Мои поля и сады» («我的田园») (1990–1991), «Басня сентября» («九月寓言») (1992), «Байхуэй» («柏慧») (1994), «Семья» («家族») (1994–1995), «Провинциальные письма» («外省书») (2000), «Как можно не вспоминать подсолнух Сычуаня» («能不忆蜀葵») (2001), «Плохое поведение или романс» («丑行与浪漫») (2003), «О Еже» («刺猬歌») (2007) «Ты на нагорье» («你在高原») (2010) и др.

Его детские романы – это показ истинной природы мира с точки зрения ребенка, который, если говорить метафорически, подобен зеркалу, ясно отражающему ложь и сохраняющему правду, отражающему простые гуманистические чувства и сферу истины, добра и красоты, к которой он стремится. В его произведениях мы видим обычаи и людей полуострова Цзяодун.

Рассмотрим факторы, определившие литературный путь Чжан Вэя.

Рассказы Чжан Вэя о реке Лучин (например, «Река Лучин сказала мне») дают нам общее представление о его раннем периоде его жизни: Чжан Вэй провел свое детство и юность в густом лесу на берегу реки Лучин. Хотя первые годы литературной деятельности Чжан Вэя характеризовались его стремлением к лучшей жизни, его ранняя жизнь не была счастливой, а полной горечи. Это раннее воспитание и опыт оказали чрезвычайно важное влияние на формирование личности Чжан Вэя.

Чжан Вэй родился в 1956 году на небольшой равнине в районе Цзяодун провинции Шаньдун, куда его предки приехали, спасаясь от войны. Деревня была изолированной, но Чжан Вэй не был одинок. Климат в регионе Цзяодун

мягкий, воздух влажный, деревья пышные круглый год, и здесь много дикой природы. С самого детства Чжан Вэй был знаком с природой, которая так привлекала его: «В лесу на берегу разнообразные птицы каждый день беспрестанно шумят... Травы на земле очень буйные, и с ними смешиваются небольшие скопления маленьких цветов. Когда ты нагибаешься, чтобы сорвать цветы, испуганный заяц выбегает из травы рядом с твоей рукой. Сначала его стеклянные глаза всматриваются в тебя, затем он исчезает, словно стрела» [Чжан Вэй 2012: 121].

В детстве Чжан Вэй видел тяжелый труд рыбаков, охотников и знахарей в лесу, но больше всего его впечатляла жизнь людей на морском побережье. Жители этой местности всегда были близки к этой стихии, поэтому они были сердечными, честными, смелыми, творческими и изобретательными, и эта естественная жизнь оставила глубокое впечатление на всю жизнь Чжан Вэя.

Большую часть своего детства писатель провел с матерью и бабушкой. Чтобы скоротать долгие вечера, мать часто брала книгу для чтения, и этот увлекательный процесс стал самым большим удовольствием для Чжан Вэя в то время. Прогулки по лесу днем и знакомства с миром природы, а также чтение книг по ночам заставили писателя полюбить литературу с юных лет, об этом он написал в своей автобиографии: «В любом случае ты должен быть певцом природы. Природа родила и выкормила тебя. Она научила тебя петь и писать, ты являешься её органом, бамбуковой флейтой, которая ощущает бесконечное очарование и тайну природы, живой цитрой. Я думаю, что человек, который любит искусство, независимо от того, чем он занимается, должен глубоко любить природу, чувствовать её, быть разумным и страстным. Если это так, то он может посвятить себя искусству» [Чжан Вэй 1999: 1]. Под двойным влиянием этой первозданной природной красоты и его добрых матери и бабушки писатель был наделен мягким характером, любовью к жизни и состраданием ко всему живому.

Во время детства писателя Китай находился в разгаре «Культурной

революции»¹ (無產階級文化大革命, 1966-1976), и отец его был несправедливо осужден, поэтому он был лишен отцовского внимания и образования в детстве. Чжан Вэй также стал свидетелем наказания своего отца, что привело к глубокому страху перед солдатами и толпой. Все эти переживания сделали писателя несколько интравертным и робким по характеру, и он развил в себе меланхоличность и интраспективность.

После окончания младшей школы Чжан Вэй не смог продолжить учебу по причинам, связанным с его отцом. Этот период времени также стал одним из самых трагичных в жизни писателя.

Из-за отца личностное развитие Чжан Вэй было затруднено, и его будущее было неопределенным. Чжан Вэй в возрасте 17 лет отправился на юг в одиночку с рюкзаком. Опыт странствий в горах был очень тяжелым для писателя, так как ему приходилось идти с рюкзаком день и ночь, иногда через горы, иногда вверх по рекам, останавливаться и уходить в горы, жить без определенного места и выполнять много тяжелой работы. Одиночество было для него самым тяжелым испытанием, поэтому он дорожил всеми, кого встречал здесь: стариков в горах, бездомных, деревенских жителей,. Только в 1978 году, в возрасте 22 лет, Чжан Вэй был принят в Яньтайский колледж и закончил свои шестилетние скитания.

1.2. Ценностные ориентиры Чжан Вэй

Творчество Чжан Вэй, будь то детская литература, или «взрослая», пронизано философской проблематикой. Его глубоко заботят взаимоотношения «человек-природа». Проблематика его произведений – уничтожение человеком мира природы. Чжан Вэй знал это не понаслышке: северо-западная часть полуострова Цзяодун была распахана. В результате исчезли многие представители животного и растительного мира. Чжан Вэй горько жалеет об этом: «Если хочешь узнать, сколько сил у человека, то

¹ серия идейно-политических кампаний 1966—1976 годах в Китае, развёрнутых и руководимых лично Председателем Мао Цзэдуном, либо проводимых от его имени, в рамках которых под предлогами противодействия возможной «реставрации капитализма» в КНР и «борьбы с внутренним и внешним ревизионизмом» выполнялись цели по дискредитации и уничтожению политической оппозиции для обеспечения власти Мао Цзэдуна и перехода власти к Цзян Цин.

взгляни на те места, где он уничтожал следы прошлого. Все будет ясно. Где те высокие деревья? Куда ушли безбрежные влажные леса? Я помню, что в прошлом на берегу моря были деревни, вокруг которых был лес. Все жители боялись этого дикого безлюдного места. Это то, что я отчетливо чувствовал в то время. Сейчас все исчезло» / «如果你想知道一个人有多强大, 看看他抹去过去痕迹的地方。”你会明白的那些高大的树在哪里?这些巨大的潮湿森林去了哪里?我记得在过去, 在海边有村庄, 周围有树林。所有的居民都害怕这个荒凉的地方。这就是我当时的感受。现在一切都消失了»[Чжан Вэй 2005: 33].

Так, например, в романе Чжан Вэя «О Еже» один из героев – Тан Лаото «срубал деревья несколько лет. В поселок больше не вернутся такие дни, когда человек с дикими животными в лесу живет в гармонии: они часто встречаются и тесно связаны друг с другом»/ 例如, 在张伟的小说《哦, 耶杰》中, 一位英雄是唐·拉托。在这样的日子里, 一个人和森林里的野生动物和谐地生活在一起的人再也不会回到村子里来了。[Чжан Вэй 2007: 96].

Писатель обеспокоен будущим природы и своими произведениями (например, «Басня сентября», «Старый корабль», «Воспоминания о рыбах в черном озере» и др.). он словно предостерегает человека от непоправимых ошибок: «Развитие современной науки и техники напоминает процесс накопления и прорыва: этот процесс в конце концов однажды прорвется через определенную грань, и это повредит человеку, будет трудно восстановить равновесие. Это будет источником многих проблем человечества, приведет к катастрофе» / “现代科学技术的发展类似于一个积累和突破的过程: 这个过程终有一天会突破某条线, 而且会伤害人类, 很难恢复平衡。它将是人类许多问题的根源, 将导致灾难 [Чжан Вэй 2012: 46].

1.3. Чжан Вэй и детская литература

Чжан Вэй считает, что «Писатель – это не просто профессиональное понятие, это высокое звание, к которому стоит стремиться и искать всю жизнь». Он пытается воспринимать окружающий мир, используя осязание, постоянно

выходя за пределы, очень много размышляя на философские, остранные темы.

Одни из первых его детских произведений – «Львиный утёс» (狮子崖, 1974 «Кроличий писатель» (兔子作家, 1975) и др.

Чжан Вэй однажды сказал: «Глубокий смысл детской литературы, возможно, заключается в том, что она ближе к поэзии, ближе к первоначальному цвету жизни. Сердце главы – бесконечно глубокое, и здесь оно относится к глубокой текстуре жизни. Конечно, самое глубокое – это писать о подлинной жизни, писать о сути». В то же время он считает, что люди, работающие с детьми, зачастую прекрасны. На самом деле, Чжан Вэй стремится к изображению жизни по сердцу, подобной поэзии, чего он всегда придерживался в своем творчестве. Это отражено не только в его детских произведениях, но и во «взрослых» произведениях. Именно благодаря тому, что Чжан Вэй настаивает на незагрязненном сердце, ему удается последовательно включать в свои работы дух "дикой земли" и "плоскогорья". Именно благодаря своему упорному стремлению к поэзии Чжан Вэй смог включить красоту в свои работы, тем самым подарив нам такой опыт. Другими словами, читая произведения Чжан Вэя, можно ощутить тяжелую грусть от судьбы героев, созданных временем, но не чувствовать себя подавленным и задуманным. Именно здесь проявляется его эстетический дух.

Детские романы Чжан Вэя характеризуются тем, что они написаны, с одной стороны, для детей, с другой, не только для них. Чжан Вэй однажды сказал: «Я буду продолжать писать, но не всегда детскую литературу, потому что, когда авторы пишут, они не слишком задумываются о таком разделении» [Чжан Вэй, 2012]. Он хотел не просто написать несколько детских книг, а сделать детскую фантастику в целом большей и важной частью собственной литературной системы. В процессе написания детских романов он сосредоточен на двустороннем исследовании мира разума и культурного пространства, стремясь раскрыть истинный дух литературы в создании детских романов, как говорит сам писатель: «Я не только не "свернул с пути", но и приблизился к сердцевине литературы» [Чжан Вэй, 2012]. Зачастую люди считают, что «детская

литература» – это мир, отдельный мир от литературы, но это совершенно неверно. Писать о детях, полностью выражая их сердца, – это одна из важнейших задач литературы.

Любовь и признательность Чжан Вэя к детской художественной литературе и его отношение к ее созданию является истинным подтверждением его слов: «Хороший писатель – это прежде всего хороший детский писатель и поэт. У писателя «чистой» литературы должна быть поэзия в сердце» / «好作家他是一位优秀的儿童作家和诗人。一个“纯粹”文学的作家，心中必须有诗歌» [Чжан Вэй, 2012]. Искренние чувства ребенка, доброта, чистота и благородные чувства, поэзия являются основными темами детских писателей. Чжан Вэй остро осознает огромный вред, наносимый детям в цифровую эпоху, и пытается вспомнить свое детство, окруженное дикой природой, особенно с животными, чтобы почувствовать красоту прекрасного и отношения с природой. Цель – тонко донести до юных читателей воспитательную функцию литературы, одновременно добиваясь здорового и счастливого чтения для детей. И это именно то, что касается «для детей». Сострадание и размышления Чжан Вэя как серьезного литератора, которые он всегда выражал в своих серьезных литературных произведениях, проникают и в его детские романы. Поэтому аудитория его детских романов – это не только детские читатели, но и большое количество взрослых читателей. Содержащиеся в его произведениях нравственные уроки находятся за пределами понимания юных читателей разумом, в будущем они станут «семенами», которые дадут свои плоды. В детских произведениях Чжан Вэй продолжает традицию своего «естественного» письма и одновременно выступает новатором через романтический и поэтический дух, характерный для его собственного творчества.

Этот роман продолжает традицию Чжан Вэя воспевать природу как таковую. В своем ответе на вопрос редактора в книге «В поисках царя рыб» Чжан Вэй говорит: «Человек, который провел свое детство в глуши и горах, обязательно получит неизгладимое впечатление от всего природного. Это диалог

между жизнью и жизнью, глубокое взаимодействие жизни»².

Таким образом, история «В поисках царя рыб» – это еще одно исследование поиска писателем Чжан Вэем корней природы и его диалога с жизнью. Как упоминалось выше, Чжан Вэй родился во фруктовом саду на берегу впадения реки Лучин в северной части полуострова Шаньдун, где и провел большую часть своего детства. Когда-то это было место «удивительной красоты и изобилия», «прибрежные сады, граничащие с морем, пляжи, покрытые финиковыми пальмами и дикими травами, великая река с густым тростником по обеим сторонам, волшебное и непредсказуемое море, которое временами было спокойным, а временами ревущим... это крещение красоты для ребенка, который бродит по нему»³. Прекрасная природа морского побережья в его детстве оставила в памяти Чжан Вэя самый оригинальный отпечаток. Чжан Вэй однажды сказал: «Эту книгу можно назвать правдивой историей. Потому что большая ее часть написана на основе моих собственных детских наблюдений и представлений, или даже непосредственно взято из моего собственного опыта».

Выросший в сельской местности, Чжан Вэй уехал далеко от родного города в город, где погрузился в незнакомый мир современной цивилизации и увидел победу цивилизации над природой: «Человек и все существа на земле должны быть полезными друг другу. К сожалению, мы слишком уверены в себе. Мы поступаем, как нам хочется. Мы не заботимся о других существах и совершаем все, что нам заблагорассудится. Мы действительно сделали голые горы зелеными, но еще больше леса мы вырубали. Это ошибка человека. И допустить такую ошибку можно лишь один раз» [Чжан Вэй 1996: 64]. Он вспоминает природу своего детства, своего родного города, больше ценить чистоту и простоту сельской местности и мощную жизненную силу природы. В своем стремлении к простоте, истине и одиночеству Чжан Вэй пытался найти способ вернуться в мир перед лицом опасной реальности и путаницы выживания,

²张炜. 〈寻找鱼王〉答编辑问 [M]. 济南: 明天出版社, 2015.5 : 218.

³ Чжан Вэй . В поисках царя рыб [M]. Цзинань: Издательство "Завтра", 2015.5: 003.

поэтому он обратил свой взгляд на природу и создал свою позицию – позицию возвращения к природе. Спокойная, красивая и яркая природа, которую он неоднократно воспеваает в своих произведениях, свидетельствует о родине его детства и общей родине человечества. Он не только помнит о первоначальной родине, но и охраняет ее и заботится о ней.

ГЛАВА 2. ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ОСОБЕННОСТИ РОМАНА ЧЖАН ВЭЙ «В ПОИСКАХ ЦАРЯ РЫБ»

2.1. Сюжетно-композиционные особенности, семантика заглавия

В широком смысле сюжет — это базовая схема произведения, включающая последовательность происходящих в произведении действий и совокупность существующих в нём отношений персонажей.

В романе «В поисках царя рыб» главный герой – мальчик, который отправляется на поиски своей мечты – хочет непременно стать ловцом большой рыбы и «никогда ни в чем не знать нужды» [Чжан Вэй]. В процессе обучения ловле рыбы и установления отношений сначала с одним мастером (стариком) "Царь-рыбы с сухими руками"(旱手鱼王) и затем – со вторым (старушкой) "Царь-рыбы с мокрыми руками" (水手鱼王) он постепенно постигает мудрость природы.

Эта история начинается с его нравственного роста, становления, показан процесс превращения главного героя романа из «рыбака», который хочет стать мастером рыбной ловли. Также мы видим трепетное отношение автора к природе и его философские размышления о жизни.

Мальчике, который растёт в горах и отправляется на поиски своей мечты. Он живёт в маленьком каменном доме, глубоко в горах: «Я часто не вижу никого снаружи, только горы и деревья. Деревьев было немного, и они не были большими. Я также не вижу ни кошек, ни собак».⁴ Это место, где люди голодают

4 Чжан Вэй . В поисках царя рыб [М]. Цзинань: Издательство "Завтра", 2015.5: 021.

в поисках воды и рыбы. Такое место может показаться бедным и заброшенным, но именно оно в наименьшей степени проникнуто хаосом городского процветания, сохраняя свою уникальную природу и естественный ландшафт.

Выросший в таком горном ландшафте, герой также был естественно чист. Он получил благословения родителей, жаждет увидеть внешний мир, научиться навыкам рыбной ловли, поймать «большую рыбу», реализовать мечту его отца стать лучшим «царем рыб» и иметь возможность встретиться со стариком-учителем. Вот почему я сказал вслух: «Я не хочу идти домой»⁵, как только отец подвез «меня» к дому хозяина, «Царя-рыбы с сухими руками» (旱手鱼王). Вот почему, когда после зимы я скучал по родителям и их рассказам больше, чем когда-либо, я не дрогнул и настоял на том, чтобы остаться с моим хозяином, чтобы научиться его мастерству. Первое, что нужно было сделать, это набраться смелости и предложить хозяину: «Пойдемте ловить больше рыбы!» Только тогда он подумал: «Мне нужно много-много больших рыб, чем больше, тем лучше! Рыба – это все, я родился, чтобы ловить большую рыбу, и я хочу стать единственным "рыбным царем" в горах, с которым никто не сможет сравниться!»⁶(我需要许许多多的大鱼，越多越好！鱼就是一切，我生来就是为了捉到大鱼，我要当大山里无人能比的、唯一的‘鱼王’！)

Главный герой, как и все молодые люди, покинувшие родные места, хочет стать обеспеченным человеком, владеть все большим количеством рыбы и строить все большие и большие дома, как это делал его отец, когда он был молодым. В таком молодом человеке проявляется детскость, которую невозможно скрыть, но невозможно и стереть, а также личность и мужество, которые жаждут повзрослеть, обрести силу и взять на себя ответственность. Поэтому он покидает свой дом и вступает во взрослую жизнь и соприкасается с жизнью своего хозяина, «Царя-рыбы с сухими руками», а затем и в жизнь другого своего хозяина, «Царя-рыбы с мокрыми руками» (старуха), только чтобы разгадать одну тайну за другой и узнать одну невероятную историю за другой.

⁵Чжан Вэй . В поисках царя рыб [М]. Цзинань: Издательство "Завтра", 2015.5: 024.

⁶张炜 . 寻找鱼王 [М]. 济南: 明天出版社, 2015.5 : 024.

Лишь постепенно читатель узнает, что рыбак – это не просто человек, который умеет ловить рыбу.

Схематично «путешествие» героя можно обозначить так:

поиски Царя-рыб – нахождение Царя-рыб – встречи с мастерами – учение у мастеров – не находит Царя-рыбы в жизни – настоящий Царь-рыба находится в природе.

При соприкосновении с большим миром герой, преодолев физические препятствия, внутренне совершенствуется. Он понимает, что главная наука в жизни, как и главное достижение – быть достойным человеком. У читателя появляется уверенность, что мальчик будет нести в этот мир добро.

В романе «открытый» финал – семья мальчика переселяется к месту обитания большой рыбы и остается там жить.

2.2. Основные образы в романе

Джонатан Ребейн (английский романист) утверждает, что по определению роман – это трактат о взаимодействии персонажей. Персонажи, как один из трех недоступных элементов романа, являются необходимым компонентом композиции литературного произведения, а в руках традиционных романистов они являются ключом к их системе создания образа литературного произведения. В своей книге «Искусство повествовательного вымысла» (Лю Шицзянь, 1999 《小说叙事艺术》刘世剑) указывает, что «источником романа является повествование, то есть история человеческой жизни. Поэтому по своей природе роман является художественной копией состояния человеческого бытия. Цель написания романа – не писать непосредственно о собственных чувствах, а писать о людях, выражать их, раскрывать их природу, их внутренние требования и ценности, их отношения друг с другом». В истории литературы, как древней, так и современной, писатели использовали свое мастерство для создания персонажей из плоти и крови, и именно эти персонажи создали богатую и красочную галерею характеров, на которые мы можем остановиться и полюбоваться позже. Именно эти герои создают богатую и красочную галерею персонажей, на

которых мы можем остановиться и полюбоваться. Чжан Вэй, как отличный писатель, понимает это: «Персонажи – важнейший художественный компонент неоспоримого произведения Бо, и если вы хорошо их пишете, вы пишете все произведение, и у вас есть все». Диапазон литературных образов, представленных в его детских повестях, оставил у нас глубокое впечатление. Автор сортирует детские романы Чжан Вэя по порядку, перечисляя его основные произведения и главные литературные образы в них. По таблице мы можем легко обнаружить, что литературные образы в детских романах Чжан Вэя имеют некоторые однородные элементы – образы животных (см. Приложение А).

Образ героя	Возраст	Характер	Описание
мальчик	8	Смелый, авантюрный, трудолюбивый. Любитель рыб	见到水中的游鱼就不想走开, 以至于魂牵梦萦般地想念和向往。 Вид рыбы в воде вызывает желание отойти подальше, настолько, что вы скучаете и тоскуете по ней, как по мечте. [Чжан Вэй в интервью 2015].
отец мальчика	старше 30	У них есть любовь к жизни, любовь к детям, нежность	父亲陪伴孩子出门远游、苦苦寻找鱼王学艺。 Отец сопровождает своего ребенка в долгом путешествии и пытается найти рыбного короля, чтобы научиться его ремеслу
старик	старше 60	Таинственный, могущественный и уважаемый	在宁静而美丽的深山村落里, 家家户户流传着鱼王的传说, 人们说他是鱼鹰之子, 捕鱼的旷世高手, 却从没有人见过他的真面目。 В тихой и красивой деревне в горах из семьи в семью передается легенда о Рыбном Короле. Люди говорят, что он – сын рыбного орла, мастер

			рыбной ловли всего мира, но никто никогда не видел его истинного лица. [Чжан Вэй 2015].
море (вода)		Символ природы и силы	一片水，水潭，水洼，小河，沟渠，只要有水，皆有可能出现鱼的身影。可是它们为什么会出现在此地，又隐含了和传递了自然界的什么隐秘？我们如何与之接近？ Кусок воды, бассейн, лужа, река, канава - везде, где есть вода, можно найти рыбу. Но почему они появляются здесь, и какие скрытые тайны природы они подразумевают и передают? Как нам стать ближе к ним? [Чжан Вэй в интервью 2015].

Его детские романы полны древних легенд и таинственных историй о призраках цветов и лисах, а некоторые из них даже близки к стилю Ляочжай. Хай Фэй назвал работу Чжан Вэя «Природные диковинки» (林野志异), и я не могу с ним не согласиться. В «Кролике-писателе» (兔子作家) и «Юноше и море» (少年与海) волки, лисы, кролики, кроты и всевозможные существа могут стать эльфами и демонами, и их действия ничем не отличаются от действий людей, но с более дикой силой.

В романе «В поисках царя рыб» редкая крупная рыба в горах и искусный рыбак находятся в центре легенды. Умение Чжан Вэя сочетать легенду с детским любопытством для продвижения сюжета неотделимо от его личного опыта. Чжан Вэй 16 лет прожил со своей матерью в густых прибрежных лесах полуострова Цзяочжоу, где он провел свои лучшие годы в детстве, подростковом и юношеском возрасте. Глубокое море, илистые отмели, болота, густые леса, дикие

равнины, птицы и животные, муравьи, боги и чудовища, духи, цветы, деревья, все эти природные создания, которые так переплетены друг с другом, питали первоначальные литературные стремления Чжан Вэя и сделали его сыном моря, сыном дикого сердца и сыном природы. Его корни глубоко уходят в эту обширную приморскую равнину, и его работы воспроизводят странные и коварные, необузданные и дикие морские особенности культуры полуострова Цзяодун, делая образы в его работах яркими и несравненными, создавая уникальные сказочные произведения.

Для Чжан Вэя было неизбежно, что людям придется покинуть город и вернуться к природе, чтобы найти новое место для жизни. Животные – самая активная часть природы, и они изображены на всех работах Чжан Вэя. В книге «В поисках царя рыб» во вступительном абзаце говорится, что "больше всего я люблю рыбу, очень большую рыбу", "Эта рыба заставляет меня смотреть и смотреть. Он был длинный и плоский, с чешуей, крыльями и большими глазами. Он был сделан из черных чернил, но я всегда думал, что это большая красная рыба". Подробные описания свидетельствуют о любви и стремлении к рыбе. Но по ходу повествования мальчика выгоняют от классного руководителя, и он отправляется в путешествие, чтобы найти Царя рыб. Мальчик находит легендарного «Царя рыб» и слушает фольклорную историю семьи Царя рыб, рассказанную бабушкой Царя рыб. Но в конце концов жена Царя рыб говорит мальчику, что она и его хозяин – не Царь рыб. Затем мальчик узнает, что настоящий Рыбий царь – это Рыбий царь природы, божество, охраняющее корни воды, и что бабушке потребовалась целая жизнь, чтобы найти его и решить охранять. Рыбий король – это тайна, которая раскрывается только в конце. Через животный образ Царя рыб Чжан Вэй становится входом в текст романа, заставляя читателя открыть для себя богатый и таинственный мир текста, раскрывая истинное намерение охранять природу.

Из романа «В поисках царя рыб» мы можем узнать, что Чжан Вэй осуществляет свое идеологическое выражение через повествования о животных, пронизанные культурным самоанализом, с целью достижения человеческого

совершенствования. Он не является типичным или специализированным создателем историй о животных, но в каждом из своих произведений он не позволяет животным отсутствовать. Мигрирующий "туземный дух" крот в «Сентябрьских баснях» (《九月寓言》), рыжий конь, которым мечтает владеть Чжао Дуодуо в «Древняя лодка» (《古船》), и красивый и ласковый ежик Мети в «Песня ежика» (《刺猬歌》) придают произведениям Чжан Вэя детскость и естественно вписываются в повествование, образуя элемент, который является очень узнаваемой чертой работ Чжан Вэя. Все рассказы о животных в этом томе в той или иной степени выражают стремление Чжан Вэя приблизиться к природе и вернуться к ней, отражая богатый символизм и уникальные эстетические характеристики.

Начиная со «Старого корабля» до «Басни сентября», и «Песнь Ежа» и «Ты на плато» – все произведения буквально пронизаны свежим морским воздухом. Место действия в «Песне Ежа» находится в прибрежной зоне, и обычаи и люди в ней отражают яркую приморскую атмосферу региона Цзяодун.

Чжан Вэй однажды написал в своей автобиографии: «Хотя я писатель из Шаньдуна, вскормленный культурой Ци, на меня в основном повлияла культура Ци. Соответственно, было бы нормально, если бы в моих произведениях присутствовало это неземное ощущение моря, с множеством фантазийных и романтических ноток» [Чжан Вэй 2012].

Таким образом, природа – это внешнее воплощение духовных устремлений Чжан Вэя, возвращение его души домой, идеал освобождения от реальности, поэтому истинный смысл возвращения к природе – это возвращение к истинному состоянию существования, к собственной жизненной сущности, к собственному разуму, необходимо бороться с обманом, злоупотреблениями и лишениями, устранить высокомерие, порожденное человекоцентризмом, и таким образом реализовать прекрасное желание человека жить поэтически на земле. Именно так мы можем реализовать прекрасное желание человеческих существ жить поэтически на земле.

2.3. Мотив становления

Жанр романа становления зародился в Европе в конце XVIII века. И первый образец данного жанра – роман И. Гете «Вильгельм Мейстер». В его основе – идеи Просвещения, о том, что человек развивается, совершенствуется, прежде всего – духовно и интеллектуально. Главное – показать героя в развитии, его эволюцию.

Роман Чжан Вэя похож на многие другие романы о взрослении, поскольку в нем рассказывается история мальчика, который путешествует, чтобы научиться своему ремеслу и реализовать свою мечту. Разница в том, что роман рассказывает не только о тяготах путешествия вдали от дома, трудностях, возникающих на пути обучения этому искусству, и проблемах, с которыми ему приходится сталкиваться и решать в процессе взросления, но и о размышлениях молодого человека о своей мечте (научиться ловить рыбу и стать «царем рыб»). Размышления о взаимоотношениях между человеком и природой, особенно когда они окружены пейзажем и спроецированы на молодого человека, путешествующего в поисках своей мечты, являются философскими.

История также перемежается подсказками об углублении моих отношений с "Царь-рыбы с сухими руками", которые переросли в связь отца и сына, и о разделении «Царь-рыбы с сухими руками» и «Царь-рыбы с мокрыми руками». Две нити сюжета – воспоминания о прошлом и вражда между двумя поколениями. Но все нити ведут в одно место, то есть к желаниям моего отца, который хотел стать «Царем рыб», и чьи желания в итоге остались неисполненными, а «Царь-рыбы с сухими руками» и «Царь-рыбы с мокрыми руками», владеющие своими навыками и скрывающиеся в горах и водах, находятся в одном месте. Два мастера, которые были в горах и водах, являются мудрецами, вернувшимися к природе и земле, а мальчик, который хотел стать «Царем рыб», понял, что настоящий «Царь рыб» – это философский совет великой мудрости гор и вод. «Царь рыб» – это безмолвное Нечто, находящееся между небом и землей, ландшафтом и самой природой.

В конце романа он переезжает на юг с семьей родителей, и его желание

изменяется: он хочет стать хранителем природы, исследователем и защитником природных корней. Корни большой воды здесь – это не только корни детства автора в его родном краю, но и корни природного ландшафта, который ищет всё человечество.

2.4. Приемы и средства повествования

Понятие «нарратив» было введено Тодоровым только в конце 1960-х годов, но оно обсуждалось Платоном еще в Древней Греции. Нарратив является инстинктивной человеческой природой и представляет собой наиболее примитивный способ повествования с тех пор, как люди научились рассказывать истории. Что касается художественных произведений, то, хотя некоторые новаторские романы исказили сюжет и размыли конфликт истории, место повествования в художественной литературе по-прежнему остается неоспоримым. Эдгар Аллан По (1809—1849, американский писатель) однажды сказал: "История в строгом смысле этого слова. Она, несомненно, является лучшей тренировочной площадкой для самых одаренных писателей"⁷. А лучшие романисты неизменно обладают великолепными навыками повествования, умея представить читателю свои истории в наилучшем виде благодаря рациональному расположению декораций. С точки зрения нарратологии, сфера повествования больше не ограничивается сюжетом. Однако, как литературный жанр, роман все равно строится на основе языковых символов, и независимо от того, какие приемы используются или к какому жанру относится произведение, письменные символы все равно являются основными элементами текста⁸, поэтому язык фактически относится к сфере нарратологии.

Джерард Принс говорит, что «грамматика повествования – это серия выражений и формул, изображающих эти правила или способных произвести такую же структуру»⁹. По его мнению, расположение слов в рамках

7 Семилиан: Эстетика современного романа, Народное издательство Шэньси, 1987:133

⁸ Чэнь Пинпин: трансформация повествовательного режима китайской художественной литературы, Издательство Пекинского университета, 2017 :4

⁹ Принс Жерар: Нарратология - функция и выражение повествования, перевод Сюй Цян, Издательство

повествования, когда они соответствуют определенной логике и способны выразить определенное содержание, составляет язык повествования, но, по его мнению, техника выражения не менее важна, и «В дополнение к трем измерениям нарративной структуры, содержания и рассказчика, для получения нарратива необходим экспрессивный компонент». Язык выражения у разных писателей разный, и в результате эффект получается очень разный, что порождает "разные повествования".

С точки зрения структуры повествования, несколько параллельно идущих повествовательных линий стали основной структурой детских романов Чжан Вэя, а главная и второстепенные линии часто переплетаются и интерпретируются в сильный контраст между сказками и реальностью. С точки зрения повествования, в детских романах Чжан Вэя всегда присутствует двойная перспектива взрослого и ребенка, которые одновременно дуэлируют и сливаются друг с другом, совместно способствуя развитию сюжетной линии и принося читателям различные впечатления от чтения.

В детских романах Чжан Вэя используется перекрестная повествовательная структура «двойных нитей», чтобы рассказать эти легендарные и захватывающие истории в напряженной и упорядоченной манере. Это живая и непринужденная история, но с чувством истории и философии. При многократном пересечении и наложении этих двух нитей они работают вместе, позволяя сюжету развиваться

Главная линия романа – «Я», который отправляется в горы, чтобы научиться искусству "Царя рыб". Второстепенной нитью является история любви между "Царь-рыбы с мокрыми руками" и "Королем-рыбой с сухими руками", которая вырисовывается в процессе изучения искусства.

Однако этот роман не просто о молодом мальчике, обучающемся своему ремеслу, или о любовной истории, или о запутанной семейной вражде. Скорее, это история предыдущего поколения старого "Царя рыб", который из-за своего

безграничного желания власти и влияния постепенно был поглощен своим желанием и потерял свое сердце, нарушив доверие к семье старого "Царя рыб", отказавшись от брачного контракта между двумя семьями, и даже навредив старому "Царя рыб". Болезненный урок разрыва веры со старым "царем рыб с сухими руками" и даже причинение вреда старому "царю рыб с сухими руками", из-за чего они были разлучены со своими женами, и не закончившийся хорошо для меня самого, заставил нашего героя задуматься о том, как правильно обращаться с огнем желания в моем сердце, который, если я не буду осторожен, может Это первый этап моего обучения искусству возделывания своего сердца.

Но в голове мальчика всегда оставался вопрос: кто же был настоящим «Царем рыб»? Ответ на этот вопрос пришел ко мне только после смерти Рыбного Короля Сухой Руки, когда я последовал наследию своего хозяина и нашел Рыбного Короля Моряка, чтобы научиться у нее искусству рыбной ловли. Только когда я, следуя наследию своего учителя, нашел Царь-рыбы с мокрыми руками и научился у нее искусству ловли рыбы в воде, я понял истинный смысл этого искусства.

На самом деле, настоящий «царь рыб» – это не тот, кто может поймать больше всего рыбы, а «большая черная рыба», которая охраняет корни воды в водяной пещере, или воображаемая сила природы. Все вещи созданы равными, и нет разницы между высоким и низким, все мы – люди природы, и только природа является хозяином всего сущего.

2.5. Стилистические особенности романа

Как литературному жанру, для которого характерна повествовательная природа детской художественной литературы, умение хорошо рассказать историю является одним из ключевых факторов успеха или неудачи произведения. Поскольку природа, дети и сущность жизни и человеческой природы сходятся воедино, выражение того и другого обязательно покажет глубину и высоту духовного поля писателя.

Будучи эстетической формой искусства для особой аудитории, детские

романы представляют собой сложную задачу для писателей. Чжан Вэй, как один из немногих писателей в современном литературном мире, который одновременно занимается и природой, и детьми, в своих произведениях соблюдает правильный баланс природы, дикости и детскости, с нужной долей силы. Как говорит господин Чжу Цзыцян в своей статье «Художественная ценность «Гарри Хаки полуострова» Чжан Вэя», что Чжан Вэя расслаблен и рассеян, когда он рассказывает историю, он не стремится сообщить читателю конец истории, а хочет взять читателя в путешествие, хотя есть пункт назначения, но не торопиться, чтобы насладиться любыми хорошими пейзажами, которые могут появиться по пути¹⁰. Чжан Вэй обладает своеобразным искусством повествования «рисовать пейзаж по пути», этот вид духовности основан на предпосылке его идентификации с теорией, ориентированной на детей, идеальном понимании и интерпретации детей и природы, простота и естественность – это языковой стиль романов Чжан Вэя, романы Чжан Вэя всегда в погоне за внутренней правдой.

«В поисках царя рыб» – это не напряженный детский роман, а простой и естественный язык, в котором рассказывается легенда о маленьком мальчике, который в конце концов находит Царь-рыб.

С точки зрения структуры предложений, в тексте используются частые предложения, короткие предложения, сжатые предложения и свободные предложения, например, Тогда мы не называли их «школьными сумками»(书包), мы называли их только «учёбные сумки» (学包), то есть сумки для школы". Такой синтаксический подход задает простой, минималистичный и ясный тон «В поисках царя рыб». В словарном запасе много диалектных слов, разговорных слов, икот и пословиц, например, *"В горах много людей, и всегда есть замечательные люди"*, *"Они выловили большую рыбу из какого-то закоулка"*.(爸爸对那个斜眼老头儿不太满意, 说他‘浑吃’, 山里人多, 总有大能人, 他们不

¹⁰ Моу Хайна, «Исследование нарратива детского романа Цао Вэньсюаня», магистерская диссертация, Шаньдунский нормальный университет, 2014.

知从什么旮旯儿里捉来了大鱼) и так далее, что также делает роман простым, ясным, понятным и естественным. Умелое использование различных риторических приемов придает произведению простоту, придает ему местный колорит и народный характер.

Употребление народных пословиц

Пословицы – это особая категория в китайском лексиконе, фиксированное выражение в языке, простое по конструкции, но богатое по смыслу, насыщенное метафорическим значением, и важная часть повседневного языка. По своему происхождению эти пословицы в основном представляют собой слова, созданные людьми в процессе их повседневной работы, и являются кристаллизацией их мудрости. В детских романах Чжан Вэя эти наполненные мудростью фразы тонкие, но живые, становятся продуктом смешения изящной литературной речи и вульгарной народной культуры, делая романы полными простой жизни, а не высокопарного изображения жизни писателем.

В романе «В поисках царя рыб» есть народная пословица: *"Старики проходят три мили за руку, но семь миль они проходят сами. Жизнь в десяти милях"*. (长辈人牵手走三里，自己走七里。一辈子十里)

Конечно, за свою жизнь человек должен пройти гораздо больше, чем десять миль, и это лишь для того, чтобы научить нас, какое отношение мы должны иметь, когда учимся у мастера. Как гласит старая поговорка: *"Учителя открывают дверь, аходишь ты сам."* (师傅领进门，修行在个人) когда вы учитесь у мастера, то, чему он вас учит, это не только конкретный навык. Что более важно, духовное влияние, которое его пример оказывает на ученика. Возможно, это то, что подразумевается под словами *"научить человека ловить рыбу лучше, чем научить его ловить"* (授人以鱼不如授人以渔).

Использование слов деревенского диалекта цзяо-дун

В книге «Блуждание по полуострову» (《在半岛上游走》) Чжан Вэй

говорит: "Если я потеряю диалект, то потеряю и большую часть своей литературы. Иногда диалект играет прямую, а иногда едва уловимую роль в произведениях поколения. Моя личная творческая сила во многом зависит от поддержки диалекта, который поддерживает меня в моем сердце" ¹¹ . Использование диалектных слов играет чрезвычайно важную роль в изображении характеров, выражении мыслей и эмоций, а также в выражении тематических идей. В детских романах Чжан Вэй использование диалектных слов не только передает сюжетную линию и изображает персонажей, но и передает окружающую среду, отражает местные нравы и обычаи, оказывает художественное воздействие, соответствующее ситуации. Кроме того, удобное использование Чжан Вэй цзяодунского диалекта является естественным результатом его эмоциональной стимуляции, поскольку эти знакомые диалекты через руки писателя обладают бесконечным очарованием и могут полностью выразить искренние чувства автора.

В наше время обязательного образования неудивительно, что дети школьного возраста посещают школу. Однако в «В поисках царя рыб». для «меня», выросшего глубоко в горах, нет ничего приятнее, чем проводить время с кошками и собаками. Столкнувшись с перспективой пойти в школу, господин Чжан Вэй понимает естественные мысли детей и точно видит противоречия между их естественной свободой и школьной жизнью, но для выражения этих процессов он использует диалект.

Например:

«Моя сумка сделана из марабу с ремешком из тутовой коры» (我的这只包是马兰草编成的, 用桑树皮做了提系), когда моя мама сделала мне комплимент по поводу моего носа, она сказала: «У тебя такой острый нос! Ты зоркий, как кошка» (你的鼻子真尖!比得上猫). Когда "Царь-рыбы с сухими руками" учил меня ловить рыбу, он обязательно принес «инструменты» (家把什儿) и научил меня отличать "сырую воду" (生水) от "вареной" (熟水). "Сырая вода" – это свежая

¹¹ 张炜:《在半岛上游走》, 作家出版社 2009 年版, 第 310 页。

дождевая и снеговая вода, в ней нет рыбы, в то время как *"вареная вода"* всегда находится в одном месте, в ней есть рыба; а когда *"старый дух лося"* (老狍子精) повел нас троих исследовать лес, он сказал нам *"Большой кот вышел, второй кот, и третий кот вышел, чтобы осветить небо"* (大猫出, 二猫, 三猫出来亮了天.....). На берегу моря нет часов, поэтому мы можем полагаться только на переход солнца, луны и звезд, чтобы приблизительно оценить изменение времени, и здесь *"большой кот, второй кот, и третий кот"*, это прозвище, данное приморцами трем звездам в Большой Медведице.

Использование этих диалектов фактически в значительной степени восстанавливает первоначальный облик общества того времени. Обычные разговорные выражения показывают не только своеобразный пейзаж сельского общества того времени, но и отражают волю трудового народа, который постоянно пытается показать мир на своем языке.

В произведениях Чжан Вэя слова - это не просто описание языка, а очень выразительный стиль языка, который завершают яркие персонажи автора один за другим. Именно реалистическое изображение природы и простой и естественный стиль языка автора делают роман более реалистичным и осязаемым, пронизанным свободной и энергичной чувственной жизненной силой.

Заключение

Чжан Вэй подарил детям ряд выдающихся художественных произведений и во многом стал новатором на современном коммерческом рынке детской художественной литературы. С художественной точки зрения в детских романах Чжан Вэя переплетаются волшебство и реальность, противоречиями между идеалами реальностью, а также провозглашением нравственных ценностей.

В детских романах Чжан Вэя он выражает свою любовь к детям и юношеству.

Его книги одновременно реалистичны и увлекательны, в них много света и добра. В то же время автор считает, что детские романы Чжан Вэя изображают персонажей- странников. Они живут и растут вдали от города в густых лесах полуострова Цзяодун, где их сопровождают не только дети их возраста, но и дикая природа.

Но так или иначе практически каждое его произведение – история взросления и становления ребенка, подростка. Роман «В поисках царя рыб» вписывается в традицию жанра романа воспитания. Чжан Вэй вносит в повествование национальный китайский колорит и параллельно поднимает важную философскую проблематику – возвращение человека к своим основам, к природе, призывает к бережному отношению к ее дарам. Гармоничное сосуществование человека и природы – залог будущей жизни на земле: «Вход в дикую местность» может быть сегодня решением современных городских проблем, «потому что без “входа в дикую местность” у города не будет надежды на будущее» [Чжан Вэй, 2011, с. 66].

Хун Хао (1966 г.р.), профессиональный писатель из провинции Шаньдунь, так охарактеризовал роман Чжан Вэя «В поисках царя рыб»: «В книге описаны события почти столетней давности. И если мы сравним изображенную автором природу с той, что окружает нас сейчас, то осознаем, что все эти девственные горы, горные водоемы и обитающая в них большая рыба теперь остались лишь в преданиях, а уединенная жизнь в горах тоже стала чем-то далеким. Но почему? Да потому что ушла та эпоха, потому что человек стал жаднее и амбициознее.

Сцены и образы, набросанные слегка грубыми, но емкими, выразительными мазками, – грезы, которым уже не ожить. Нас, современных людей, это печалит, однако, погружаясь в эти печаль и ностальгию, мы невольно задумываемся над многими важными вещами» [Хао, 213].

Современные китайские детские романы несут в себе сильную воспитательную задачу с сильным элементом национального самосознания. Такие произведения, как «Тайна тыквы с сокровищами» Чжан Тяньи и «Летающие тигры и кабаны» Чэнь Бофу, имеют ярко выраженный воспитательный акцент. Некоторые работы Чэнь Бофу, в частности, имеют явный подтекст формирования молодежной главы в соответствии с тенденциями времени. По сей день в литературном мире существует большое количество детских романов или детских книг, которые отдают предпочтение образовательным функциям. Чжан Вэй – писатель с ярко выраженным нравственным идеализмом, и на протяжении всей своей творческой карьеры, длившейся несколько десятилетий, он всегда придерживался своих моральных ценностей, и это упорное следование морали привнесло в его произведения искренность.

Детскими произведениями писателя заинтересованы и родители, которые играют решающую роль в выборе произведений, и назидательный эффект имеет большое значение для родителей также может в определенной степени повлиять на детских писателей-фантастов.

Писатель Борхес однажды сказал: «Вся великая литература в конце концов превращается в детскую фантастику». Будучи известным писателем в современной китайской литературе, Чжан Вэй выбрал уникальную стратегию повествования для написания своих детских романов: «сердцем к земле и глазами к звездам».

Библиографический список

1. Чжан Вэй. Прозаические произведения. Пекин: Изд-во Хуася, 1999. 193 с.
(张炜. 张炜散文. 北京: 华夏出版社. 1999. 193 p).
2. Бурдина С. В. Проблема экологии души в творчестве В. Астафьева и Чжан Вэя / С. В. Бурдина, Инь Цзецзе, Сун Тяньяо // Научный диалог. 2019. № 3. С. 164—175.
3. Чжан Индэ: исследование нарратологии [М]. Пекин: Издательство общественных наук Китая, 1989 (张寅德选编. 叙事学研究[М].北京: 中国社会科学出版社 1989).
4. Гэн Чжаньчунь. Эстетика нарратива [М]. Чжэнчжоу: Издательство Чжэнчжоуского университета, 2002 (耿占春. 叙事美学[М]. 郑州: 郑州大学出版社, 2002).
5. Ци Ямин. Исследование ключевых слов в современной китайской детской художественной литературе [М]. Пекин: Центральное издательство сборников 2015 (齐亚敏. 中国当代儿童小说关键词研究[М].北京: 中央编译出版社 2015).
6. Суо Пэйдэ, Ода человеку и природе: Сборник литературных рецензий на "Приключения Лю Сяньпина на природе" Хэфэй: Аньхойское детское издательство 1999(束沛德: 人与自然的颂歌--刘先平大自然探险文学评论集 [М].合肥: 安徽少年儿童出版社 1999).
7. Ван Цзинвэнь. Предварительное исследование художественной концепции вымысла [М]. Пекин: Книжный магазин "Синьхуа", Пекин, 1987 г.(王敬文. 小说艺术构思初探[М].北京: 新华书店北京发行所, 1987).
8. Ван Дэвэй. Способы воображения Китая – история, вымысел, нарратив [М]. Шанхай, 1998.(王德威. 想象中国的方法--历史、小说、叙事[М].上海, 1998).
9. Ян И Китайская нарративность. Пекин: Народное издательство 1997. (杨义中国叙事性. 北京: 人民出版社 1997).
10. Ле Дэюнь. Сравнительная литература и сравнительная культура [М]. Шанхай: Издательство Фуданьского университета, 2004(乐黛云. 比较文学与比较文化学

- [M].上海:复旦大学出版社, 2004).
11. Чжан Вэй, «Юноше и море», [M]. Хэфэй, Аньхойское детское издательство, 2014 г.张炜,少年与海 M 合肥:安徽少年儿童出版社 2014
 12. Чжан Вэй. Гарри Хайку полуострова. Пекин: Издательство "Писатели", 2013
 13. (张炜.半岛哈里哈气.北京:作家出版社 2013)
 14. Чжан Вэй. Островные жители [M]. Цзинань:Шаньдунское (张炜.岛上人家[M]. 济南:山东教育出版社 2016).
 15. Чжан Вэй Вечно жить под зеленым деревом [M].Цзинань:Шаньдунское образовательное издательство.2016(张炜永远生活在绿树下[M].济南:山东教育出版社.2016).
 16. Чжан Вэй. Кролик-писатель – биография для Элвиса [M]. Хэфэй: Аньхойское детско-юношеское издательство, 2016 г. (张炜.兔子作家·为猫王立传[M].合肥:安徽少年儿童出版社,2016).
 17. Чжан Вэй. В поисках царя рыб [M]. Цзинань: Издательство "Завтра", 2015 г.(张炜.寻找鱼王 [M]. 济南: 明天出版社,2015).
 18. Семилиан: Эстетика современной фантастики, Народное издательство Шэньси, 1987, с. 133 (塞米利安:现代小说美学, 陕西人民出版社 1987 年版, 第 133 页).
 19. Чэнь Пинпин: Трансформация повествовательного режима китайской художественной литературы, Издательство Пекинского университета, 2017 г. (陈平原:中国小说叙事模式的转变, 北京大学出版社 2017 年版).
 20. Принс Жерар: Нарратология - функция и выражение повествования, перевод Сюй Цян, Renmin University of China Press 2017, стр. 79 (普林斯·杰拉德:叙事学--叙事的功能与表达, 徐强译, 中国人民大学出版社 2017 年版, 第 79 页).
 21. Цай Мин. Мифологическая природа романа Чжан Вэя [D]. Чанша: Хунаньский нормальный университет, 2008 г.(蔡敏.张炜小说的神话性[D].

- 长沙:湖南师范大学,2008).
- 22.Гао Яньчжи. Потеря и спасение: исследование комплекса и тенденции "примитивизма" современных писателей [D]. Шицзячжуан: Хэбэйский нормальный университет, 2001.(高艳芝.失落与拯救--对现代作家“原始主义”情结和倾向的考察[D].石家庄:河北师范大学,2001).
- 23.Ли Жунсю, Тема страдания и идеал спасения в художественной литературе Чжан Вэя [D] Цзинань: Шаньдунский университет. 2005.(李荣秀张伟小说创作的苦难主题及救赎理想[D]济南:山东大学.2005).
- 24.Ли Юхун. Историческое повествование в романах Чжан Вэя [D]. Фучжоу: Фуцзяньский нормальный университет, 2008 г.(李育红.张炜小说的历史叙事[D].福州:福建师范大学,2008).
- 25.Моу Хайна. Нарратив детской фантастики Цао Вэньсюаня [D] Цзинань: Шаньдунский нормальный университет, 2014 г.(牟海娜.曹文轩儿童小说叙事研究[D]济南:山东师范大学, 2014).
- 26.Сунь Цзина. «Поиск духовной родины»: исследование идей Чжан Вэя о длинном письме в восьмидесятые и девяностые годы [D].Чанчунь: Северо-восточный нормальный университет, 2004.(孙晶精神家园的寻找--张炜八、九十年代长篇创作思想研究[D].长春:东北师范大学,2004).
- 27.Тань Цинвэнь. Повествование о животных в романах Чжан Вэя[D]. Чунцин: Юго-Западный университет, 2013.(谭沁汶.张炜小说的动物叙事探析[D].重庆:西南大学 2013).
- 28.Ван Яньлин. Традиционный культурный комплекс романов Чжан Вэя [D] Чунцин: Юго-Западный нормальный университет, 2003. (王艳玲.张炜小说的传统文化情结[D]重庆:西南师范大学, 2003).
- 29.Хун Хао. Азбука жизни, дух скромности / послесл. к кн. Чжан Вэй. В поисках царя рыб; пер. М. Сухоруковой. М.: Шанс, 2021. С. 209-213.

ПРИЛОЖЕНИЕ А
Основные литературные образы в детской художественной
литературе Чжан Вэя

Основные литературные образы в детской художественной литературе				
张炜儿童小说作品中主要文学形象				
篇幅	Произведение 作品	Детские образы 顽童	Образы животных 野物	Старшее поколение 长者
短篇	《阿雅的故事 (一)》	我	阿雅	外祖母
	《阿雅的故事 (二)》	我	阿雅	母亲、外祖母、卢叔
	《赶走灰喜鹊》	我	灰喜鹊	老梁
	《鸽子的结局》	我、弟弟	鸽子	母亲、父亲、肖贵京
	《狐狸和酒》		狐狸	照儿（妻小雷）
	《童年的马》	维利、玛丽 我、哥哥、 罗玲子	马	汉斯、老鲁、老木头
	《有趣的羊》		绵羊、山羊、牧羊 犬、狼	牧羊人
	《小圆和老当 子》 (爷爷被批斗)	罗宁、明槐	小圆、老当子、灰 喜鹊	爷爷、奶奶、老黑刀
	《三想》	黑火腿、 我	钢虫、老牛背、水 雾牛、大王蓝、萃	外祖母

			果蝶、猫脸蝶、螳螂、猫、狗	
	《怀念黑潭中的黑鱼》	我	黑鱼	老渔夫夫妇
	《它们》		刺猬、黄曲、眼鼠、红脚华、野鸽子、海鸥、斑鸠、草兔、豹猫、喜鹊、啄木鸟、云雀、树鹦、杜鹃、獾、狐狸、蛇、鹌鹑、青蛙、蟾蜍、沙锥、百灵、麻雀、野鸡、燕子、雀鹰	
长篇	《远山远河》	桤明、永立、小雪、大胖	野鸡、花狗、麻雀、百灵、狐狸、狼	母亲、继父、老师、鹰眼、港长、大兴、歪歪、大胖、雏儿、雷子、小花、韩哥、-贤人、先生
	《半岛哈里哈气》	果孩儿、老憨（李连连）、双力、常奇、三胜、	野兔、蛇、猫、鱼、羊、鹅	疤眼老师、霞霞、大红、二红、火眼、金牙、老场长、玉石眼、狐狸老婆、铁头、
	《少年与海》	我、虎头、	小猪、小猫、兔	见风倒、老万、渔老

		小双、土驴	子、狼、狐狸、刺猬、獾、鼯鼠、熊、斑鸠、野鸽子	大、老歪、不二掌、铺老、二转儿、老袍子、二锅腰、外祖母、伍伯
	《寻找鱼王》	我	鱼	水手鱼王、旱手鱼王、父亲、母亲、老族长
	《狮子座》	林林、小慧、海星	海豚	卢叔、秦水、秦月、李英俊、憨头、方一平、渔霸、老乌头
童话集	《兔子作家》	年轻兔子	海豹、老灰鹭、鳍鱼、小粉猪、刺猬、青蛙、鸽子、云雀、狐狸、獾、鹤鹑、喜鹊、鹰、羊、大雁、蚯蚓、蚁狮	

ПРИЛОЖЕНИЕ Б
Основные произведения писателя

Роман

Название	Название (к.я.)	Год первой публикации
Древняя лодка	《古船》	1987
Моё поле	《我的田园》	1991
Сентябрьская притча	《九月寓言》	1993
Пак Вай	《柏慧》	1994
Семья	《家族》	1995
Реминисценции и	《怀念与追记》	1996

воспоминания		
Дальняя река, Дальняя гора	《远河远山》	1997
О чужих провинций	《外省书》	2000
Не помните ли зефир	《能不忆蜀葵》	2001
Вы находитесь в Высокогорье - Западные пригороды	《你在高原·西 郊》	2003
Скандал или романтика	《丑行或浪漫》	2003
Песня ежика	《刺猬歌》	2007
Вы находитесь в высокогорье	《你在高原》	2010
Ложка Гете	《歌德之勺》	2015
Единый знахарь	《独药师》	2016

Сборник повестей рассказов

Название	Название (к.я.)	Год первой публикации
Сборник романов «Река Лу Цин, скажите мне»	《芦青河告诉我》 小说集	1983
Романтический осенний вечер	《浪漫的秋夜》小 说集	1986
Ярость осени	《秋天的愤怒》小 说集	1986
Осенние ночи	《秋夜》小说集	1987
Глаза детей	《童眸》小说集	1988
Его пианино – сборник романов	《他的琴》小说集	1990
Чудесные дождливые ночи	《美妙雨夜》小说 集	1991

Осенние мысли	《秋天的思索》小说集	1992
Поле как цветок – роман	《如花似玉的原野》小说集	1995
Сборник «Воля к уходу»	《远行之嘱》小说集	1996
Волнение	《激动》小说集	1996
За Сына Неверного	《致不孝之子》小说集	1997
Хроника реки Лу Цин	《芦青河纪事》小说集	1998
Избранная художественная литература Чжан Вы	《张炜小说选》小说集	BlueDiamondPublishingCorp, США, издание 1998 года
Ушедшие люди и годы	《逝去的人和岁月》小说集	BleudeChine, Франция, издание 1999 года
Семь видов грибов	《蘑菇七种》小说集	2001
История рыбы	《鱼的故事》小说集	2001
Бегство Чжуан Чжоу (сборник повестей)	《庄周的逃亡》小说集	2003

Детская литература

«Гарри Хайку полуострова»	《半岛哈里哈气》	2016
«Красивый мальчик»	《美丽的男孩》	2015
«Вундеркинд бега на	《长跑神童》	2013

длинные дистанции»		
«Певец у моря»	《海畔歌手》	2016
«Сентябрьских баснях»	《九月寓言》	2016
«Кролик у моря»	《海边兔子有所思》	2013
«Кролике-писателе»	《兔子作家》	2012
«Юноше и море»	《少年与海》	2014

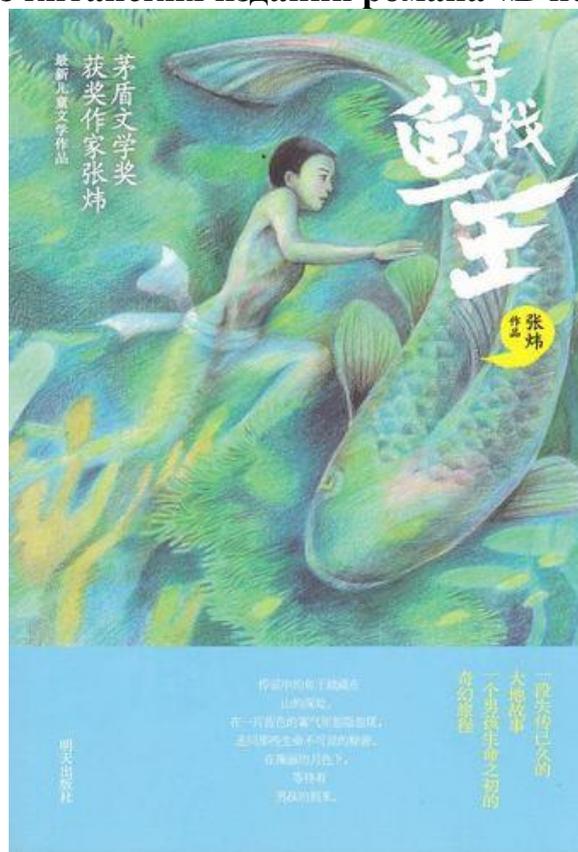
Проза

Название	Название (к.я.)	Год первой публикации
Собрание «Дыхание жизни»	《生命的呼吸》散文集	1995
Чистая красота наблюдения	《纯美的注视》散文集	1996
Продолжение страсти	《激情的延续》散文集	1996
Взгляд	《凝望》散文集	1998
Блуждающая трава дикой природы	《流浪的荒原之草》散文集	1998
Дикая природа, по которой я путешествовал	《我跋涉的莽野》散文集	2001
Далеко ушедший пейзаж	《远逝的风景》散文集	2002
Тепла, бумаги и пера	《纸与笔的温情》散文集	2002
Мир и твой уголок	《世界和你的角落》随笔集	2003

Наблюдение за ветром	《守望于风中》随笔集	2003
Лабиринт ходоков (Эссе/биографии)	《行者的迷宫》随笔/传记	2013
От тепла к теплу	《从热烈到温煦》随笔	2017

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Иллюстрации из китайских изданий романа «В поисках царя рыб»



一部带有奇幻色彩的
成长之书

大作家为当代的孩子们打开童年生活中最深邃的情感贮藏，书写了一个藏在内心深处、从未示人的“鱼”故事。
本书讲述了一个山村少年苦苦寻找“鱼王”学艺的传奇故事。



明天出版社

